

Ο περί του Προσθέτου Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την Ποινικοποίηση της Διαφθοράς (Κυρωτικός) Νόμος του 2006 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 22(ΙΙΙ) του 2006

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΟ ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΟΙΝΙΚΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΦΘΟΡΑΣ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί του Προσθέτου Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την Ποινικοποίηση της Διαφθοράς (Κυρωτικός) Νόμος του 2006. Συνοπτικός τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια— Ερμηνεία.

«Κυρωτικός της Σύμβασης Νόμος» σημαίνει τον περί της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για την Ποινικοποίηση της Διαφθοράς (Κυρωτικό) Νόμο του 2000. 23(ΙΙΙ) του 2000.

«Πρόσθετο Πρωτόκολλο» σημαίνει το Πρόσθετο Πρωτόκολλο στη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την Ποινικοποίηση της Διαφθοράς, το οποίο έγινε στις 15 Μαΐου 2003 και του οποίου το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και η ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα. Πίνακας. Μέρος Ι, Μέρος ΙΙ.

3. Το Πρόσθετο Πρωτόκολλο του οποίου η υπογραφή από την Κυπριακή Δημοκρατία αποφασίστηκε με Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με Αριθμό 57.874 και ημερομηνία 14.5.2003 κυρώνεται με τον παρόντα Νόμο. Κύρωση.

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ του αγγλικού πρωτότυπου που εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και της ελληνικής μετάφρασης που εκτίθεται στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο του πρωτότυπου στα αγγλικά.

4. Τα άρθρα 4 έως 9 του Κυρωτικού της Σύμβασης Νόμου, εφαρμόζονται και σε σχέση με τον παρόντα Νόμο. Εφαρμογή των άρθρων 4 έως 9 του Κυρωτικού της Σύμβασης Νόμου.

5. Χωρίς επηρεασμό της γενικότητας του άρθρου 4 του παρόντος Νόμου, τα πιο κάτω άρθρα του Προσθέτου Πρωτοκόλλου θεωρούνται ότι εμπίπτουν στις πρόνοιες του άρθρου 4 του Κυρωτικού της Σύμβασης Νόμου, ως εάν να αναφέροντο ρητά σε αυτό: Προσθήκη στο άρθρο 4 του Κυρωτικού της Σύμβασης Νόμου.

- 2 Ενεργός δωροδοκία οικείων διαιτητών.
- 3 Δωροληψία από οικείους διαιτητές.
- 4 Δωροδοκία αλλοδαπών διαιτητών.
- 5 Δωροδοκία οικείων ενόρκων.
- 6 Δωροδοκία αλλοδαπών ενόρκων.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(άρθρα 2. και 3)

ΜΕΡΟΣ Ι**ADDITIONAL PROTOCOL
TO THE CRIMINAL LAW CONVENTION
ON CORRUPTION**

The member States of the Council of Europe and the other States signatory hereto,

Considering that it is desirable to supplement the Criminal Law Convention on Corruption (ETS No. 173, hereafter "the Convention") in order to prevent and fight against corruption;

Considering also that the present Protocol will allow the broader implementation of the 1996 Programme of Action against Corruption,

Have agreed as follows:

Chapter I – Use of terms**Article 1 – Use of terms**

For the purpose of this Protocol:

- 1 The term "arbitrator" shall be understood by reference to the national law of the States Parties to this Protocol, but shall in any case include a person who by virtue of an arbitration agreement is called upon to render a legally binding decision in a dispute submitted to him/her by the parties to the agreement.
- 2 The term "arbitration agreement" means an agreement recognised by the national law whereby the parties agree to submit a dispute for a decision by an arbitrator.
- 3 The term "juror" shall be understood by reference to the national law of the States Parties to this Protocol but shall in any case include a lay person acting as a member of a collegial body which has the responsibility of deciding on the guilt of an accused person in the framework of a trial.
- 4 In the case of proceedings involving a foreign arbitrator or juror, the prosecuting State may apply the definition of arbitrator or juror only in so far as that definition is compatible with its national law.

Chapter II – Measures to be taken at national level

Article 2 – Active bribery of domestic arbitrators

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally, the promising, offering or giving by any person, directly or indirectly, of any undue advantage to an arbitrator exercising his/her functions under the national law on arbitration of the Party, for himself or herself or for anyone else, for him or for her to act or refrain from acting in the exercise of his or her functions.

Article 3 – Passive bribery of domestic arbitrators

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally, the request or receipt by an arbitrator exercising his/her functions under the national law on arbitration of the Party, directly or indirectly, of any undue advantage for himself or herself or for anyone else, or the acceptance of an offer or promise of such an advantage, to act or refrain from acting in the exercise of his or her functions.

Article 4 – Bribery of foreign arbitrators

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law the conduct referred to in Articles 2 and 3, when involving an arbitrator exercising his/her functions under the national law on arbitration of any other State.

Article 5 – Bribery of domestic jurors

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law the conduct referred to in Articles 2 and 3, when involving any person acting as a juror within its judicial system.

Article 6 – Bribery of foreign jurors

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law the conduct referred to in Articles 2 and 3, when involving any person acting as a juror within the judicial system of any other State.

Chapter III – Monitoring of implementation and final provisions

Article 7 – Monitoring of implementation

The Group of States against Corruption (GRECO) shall monitor the implementation of this Protocol by the Parties.

Article 8 – Relationship to the Convention

- 1 As between the States Parties the provisions of Articles 2 to 6 of this Protocol shall be regarded as additional articles to the Convention.
- 2 The provisions of the Convention shall apply to the extent that they are compatible with the provisions of this Protocol.

Article 9 – Declarations and reservations

- 1 If a Party has made a declaration in accordance with Article 36 of the Convention, it may make a similar declaration relating to Articles 4 and 6 of this Protocol at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
- 2 If a Party has made a reservation in accordance with Article 37, paragraph 1, of the Convention restricting the application of the passive bribery offences defined in Article 5 of the Convention, it may make a similar reservation concerning Articles 4 and 6 of this Protocol at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession. Any other reservation made by a Party, in accordance with Article 37 of the Convention shall be applicable also to this Protocol, unless that Party otherwise declares at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

- 3 No other reservation may be made.

Article 10 – Signature and entry into force

- 1 This Protocol shall be open for signature by States which have signed the Convention. These States may express their consent to be bound by:
 - a signature without reservation as to ratification, acceptance or approval;
or
 - b signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.
- 2 Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date on which five States have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of paragraphs 1 and 2, and only after the Convention itself has entered into force.
- 4 In respect of any signatory State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date of the expression of its consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of paragraphs 1 and 2.
- 5 A signatory State may not ratify, accept or approve this Protocol without having, simultaneously or previously, expressed its consent to be bound by the Convention.

Article 11 – Accession to the Protocol

- 1 Any State or the European Community having acceded to the Convention may accede to this Protocol after it has entered into force.
- 2 In respect of any State or the European Community acceding to the Protocol, it shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date of the deposit of an

instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 12 – Territorial application

- 1 Any State or the European Community may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Protocol shall apply.
- 2 Any Party may, at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Protocol to any other territory or territories specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings. In respect of such territory the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.
- 3 Any declaration made in pursuance of the two preceding paragraphs may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. Such withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 13 – Denunciation

- 1 Any Party may, at any time, denounce this Protocol by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.
- 3 Denunciation of the Convention automatically entails denunciation of this Protocol.

Article 14 – Notification

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe and any State, or the European Community, having acceded to this Protocol of:

- a any signature of this Protocol;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c any date of entry into force of this Protocol in accordance with Articles 10, 11 and 12;
- d any declaration or reservation made under Articles 9 and 12;
- e any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 15th day of May 2003, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each of the signatory and acceding Parties.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

Πρόσθετο Πρωτόκολλο στη Σύμβαση για την Ποινικοποίηση της Διαφθοράς

Τα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και τα άλλα Κράτη τα οποία υπογράφουν την παρούσα Σύμβαση,

Έχοντας υπόψη ότι είναι επιθυμητό να συμπληρωθεί η Σύμβαση για την Ποινικοποίηση της Διαφθοράς (ETS Αρ. 173, στο εφεξής «η Σύμβαση») για να παρεμποδίσει και καταπολεμήσει τη διαφθορά:

Έχοντας υπόψη επίσης ότι το παρόν Πρωτόκολλο θα επιτρέψει την ευρύτερη εφαρμογή του Προγράμματος Δράσης εναντίον της Διαφθοράς του 1996,

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

Κεφάλαιο Ι – Χρήση όρων.

Άρθρο 1 – Χρήση όρων.

Για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου:

- 1 Ο όρος «δαιτητής» νοείται με αναφορά στο εθνικό δίκαιο των Κρατών Μερών του παρόντος Πρωτοκόλλου, αλλά σε κάθε περίπτωση περιλαμβάνει πρόσωπο το οποίο δυνάμει συμφωνίας δαιτησίας καλείται να εκδώσει νομικά δεσμευτική απόφαση σε διαφορά που υποβάλλεται σ' αυτόν / αυτήν από τα μέρη στη συμφωνία.

- 2 Ο όρος «συμφωνία διαιτησίας» σημαίνει συμφωνία αναγνωρισμένη στο εθνικό δίκαιο δια της οποίας τα μέρη συμφωνούν να υποβάλουν διαφορά προς επίλυση σε διαιτητή.
- 3 Ο όρος «ένορκος» νοείται με αναφορά στο εθνικό δίκαιο των Κρατών Μερών του παρόντος Πρωτοκόλλου, αλλά σε κάθε περίπτωση περιλαμβάνει μη ειδικό ο οποίος ενεργεί ως μέλος κολεγιακού σώματος το οποίο έχει την ευθύνη να αποφασίζει για την ενοχή ενός κατηγορούμενου στα πλαίσια δίκης.
- 4 Σε περίπτωση διαδικασιών στις οποίες εμπλέκεται αλλοδαπός διαιτητής ή ένορκος, το διωκόμενο Κράτος δύναται να εφαρμόσει τον ορισμό των λέξεων του διαιτητή ή ενόρκου μόνο στην έκταση στην οποία ο ορισμός αυτός είναι συμβατός με το εθνικό του δίκαιο.

Κεφάλαιο II – Μέτρα τα οποία πρέπει να ληφθούν σε εθνικό επίπεδο

Άρθρο 2 – Ενεργός δωροδοκία οικείων διαιτητών.

Κάθε Μέρος υιοθετεί τέτοια νομοθετικά και άλλα μέτρα τα οποία κρίνονται ως απαραίτητα για την καθιέρωση ως ποινικών αδικημάτων στο εσωτερικό του δίκαιο, όταν διαπράττονται με πρόθεση, της υπόσχεσης, προσφοράς ή χορήγησης από οποιοδήποτε πρόσωπο, άμεσα ή έμμεσα, οποιουδήποτε παράτυπου πλεονεκτήματος σε διαιτητή ο οποίος ασκεί τις αρμοδιότητες του / της κάτω από το εθνικό δίκαιο σε διαιτησία Μέρους, προς όφελος του ίδιου ή της ίδιας ή προς όφελος οποιουδήποτε άλλου, προς το σκοπό όπως αυτός ή αυτή ενεργήσει ή απέχει από ενέργειες στην άσκηση των αρμοδιοτήτων του ή της.

Άρθρο 3 – Δωροληψία από οικείους διαιτητές.

Κάθε Μέρος υιοθετεί τέτοια νομοθετικά και άλλα μέτρα τα οποία κρίνονται ως απαραίτητα για την καθιέρωση ως ποινικών αδικημάτων στο εσωτερικό του δίκαιο, όταν διαπράττονται με πρόθεση, του αιτήματος ή της λήψης από οποιοδήποτε διαιτητή ο οποίος ασκεί τις αρμοδιότητες του / της κάτω από το εθνικό δίκαιο σε διαιτησία Μέρους, άμεσα ή έμμεσα, οποιουδήποτε παράτυπου πλεονεκτήματος προς όφελος του ή της, ή προς όφελος οποιοδήποτε άλλου, ή της αποδοχής προσφοράς ή υπόσχεσης για τέτοιο πλεονέκτημα, για να ασκήσει ή να απέχει από την άσκηση των αρμοδιοτήτων του ή της.

Άρθρο 4 – Δωροδοκία αλλοδαπών διαιτητών.

Κάθε Μέρος υιοθετεί τέτοια νομοθετικά και άλλα μέτρα τα οποία κρίνονται ως απαραίτητα για την καθιέρωση ως ποινικών αδικημάτων στο εσωτερικό του δίκαιο, της διαγωγής η οποία αναφέρεται στα Άρθρα 2 και 3, όταν αφορά διαιτητή ο οποίος ασκεί τις αρμοδιότητες του / της κάτω από το εθνικό δίκαιο, σε διαιτησία άλλου Κράτους.

Άρθρο 5 – Δωροδοκία οικείων ενόρκων.

Κάθε Μέρος υιοθετεί τέτοια νομοθετικά και άλλα μέτρα τα οποία κρίνονται ως απαραίτητα για την καθιέρωση ως ποινικών αδικημάτων στο εσωτερικό του δικαίου, της διαγωγής η οποία αναφέρεται στα Άρθρα 2 και 3, όταν αφορά οποιοδήποτε πρόσωπο το οποίο ενεργεί ως ένορκος στο νομικό του σύστημα.

Άρθρο 6 – Δωροδοκία αλλοδαπών ενόρκων.

Κάθε Μέρος υιοθετεί τέτοια νομοθετικά και άλλα μέτρα τα οποία κρίνονται ως απαραίτητα για την καθιέρωση ως ποινικών αδικημάτων στο εσωτερικό του δίκαιο, της διαγωγής η οποία αναφέρεται στα Άρθρα 2 και 3, όταν αφορά οποιοδήποτε πρόσωπο το οποίο ενεργεί ως ένορκος σε νομικό σύστημα οποιουδήποτε άλλου Κράτους.

Κεφάλαιο III – Παρακολούθηση εφαρμογής και τελικές διατάξεις.**Άρθρο 7 – Παρακολούθηση**

Η Ομάδα Κρατών εναντίον της Διαφθοράς (GRECO) παρακολουθεί την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου από τα Μέρη.

Άρθρο 8 – Σχέση με τη Σύμβαση

1. Μεταξύ των Κρατών Μερών οι διατάξεις των Άρθρων 2 μέχρι 6 του παρόντος Πρωτοκόλλου θεωρούνται ως επιπρόσθετα άρθρα στη Σύμβαση.
2. Οι διατάξεις της Σύμβασης εφαρμόζονται στην έκταση στην οποία είναι συμβατές με τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο 9 – Δηλώσεις και επιφυλάξεις

1. Εάν Μέρος έχει προβεί σε δήλωση σύμφωνα με το Άρθρο 36 της Σύμβασης δύναται, να προβεί σε παρόμοια δήλωση σε σχέση με τα Άρθρα 4 και 6 του παρόντος Πρωτοκόλλου κατά το χρόνο υπογραφής ή όταν καταθέτει πράξη επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης του.

2. Εάν Μέρος έχει προβεί σε επιφύλαξη σύμφωνα με το Άρθρο 37, παράγραφο 1, της Σύμβασης απαγορεύοντας την εφαρμογή των αδικημάτων δοσοληψίας που ορίζονται στο Άρθρο 5 της Σύμβασης, δύναται να προβεί σε παρόμοια επιφύλαξη αναφορικά με τα Άρθρα 4 και 6 του παρόντος Πρωτοκόλλου κατά το χρόνο υπογραφής ή όταν καταθέτει πράξη επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης του. Οποιαδήποτε άλλη επιφύλαξη Μέρους, σύμφωνα με το Άρθρο 37 της Σύμβασης, εφαρμόζεται και στο παρόν Πρωτόκολλο, εκτός εάν εκείνο το Μέρος δηλώσει διαφορετικά κατά το χρόνο υπογραφής ή όταν καταθέτει πράξη επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης του.
3. Δεν δύναται να γίνει καμία άλλη επιφύλαξη.

Άρθρο 10 – Υπογραφή και έναρξη ισχύος.

1. Το παρόν Πρωτόκολλο είναι ανοιχτό για υπογραφή από τα Κράτη τα οποία έχουν υπογράψει τη Σύμβαση. Αυτά τα Κράτη δύναται να εκφράσουν την συγκατάθεσή τους να δεσμευτούν με:
 - α. υπογραφή χωρίς επιφύλαξη σχετικά με επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση ή
 - β. υπογραφή με την επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, και ακολούθως επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση.
2. Οι πράξεις επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.
3. Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα ο οποίος ακολουθεί την εκπνοή περιόδου τριών μηνών μετά την

ημερομηνία κατά την οποία πέντε Κράτη έχουν εκφράσει την συγκατάθεση τους να δεσμευτούν από το Πρωτόκολλο σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 1 και 2, και μόνον όταν η ίδια η Σύμβαση έχει τεθεί σε ισχύ.

4. Αναφορικά με οποιοδήποτε Κράτος το οποίο υπογράφει το παρόν Πρωτόκολλο, το οποίο εκφράζει μεταγενέστερα την συγκατάθεση του να δεσμευτεί από αυτό, το Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα, ο οποίος ακολουθεί την εκπνοή της περιόδου τριών μηνών μετά την ημερομηνία έκφρασης της συγκατάθεσης του να δεσμευτεί με το παρόν Πρωτόκολλο σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 1 και 2.
5. Κράτος το οποίο υπογράφει το παρόν Πρωτόκολλο δεν δύναται να επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει το παρόν Πρωτόκολλο χωρίς να έχει ταυτοχρόνως ή προηγουμένως εκφράσει τη συγκατάθεση του να δεσμευτεί με τη Σύμβαση.

Άρθρο 11 – Προσχώρηση στο Πρωτόκολλο.

1. Οποιοδήποτε Κράτος ή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα που έχει προσχωρήσει στη Σύμβαση δύναται να προσχωρήσει στο παρόν Πρωτόκολλο μετά την έναρξη ισχύος του.
2. Αναφορικά με οποιοδήποτε Κράτος ή την Ευρωπαϊκή Κοινότητα που προσχωρεί στο Πρωτόκολλο, το Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα μετά την εκπνοή περιόδου τριών μηνών μετά την ημερομηνία κατάθεσης της πράξης προσχώρησης στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Άρθρο 12 – Εδαφική Εφαρμογή.

1. Οποιοδήποτε Κράτος ή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δύναται, κατά το χρόνο υπογραφής ή όταν καταθέτει την πράξη επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης του, να καθορίσει την περιοχή ή τις περιοχές στις οποίες εφαρμόζεται το παρόν Πρωτόκολλο.
2. Οποιοδήποτε Μέρος δύναται, σε οποιανδήποτε μεταγενέστερη ημερομηνία, με δήλωση η οποία απευθύνεται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να επεκτείνει την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου σε οποιαδήποτε άλλη περιοχή ή περιοχές που καθορίζονται στη δήλωση και για τις διεθνείς σχέσεις των οποίων είναι υπεύθυνο ή εκ μέρους των οποίων είναι εξουσιοδοτημένο να λαμβάνει δεσμεύσεις. Αναφορικά με τέτοια περιοχή, το Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα ο οποίος ακολουθεί την εκπνοή περιόδου τριών μηνών μετά από την ημερομηνία λήψης τέτοιας δήλωσης από το Γενικό Γραμματέα.
3. Οποιαδήποτε δήλωση γίνεται βάσει των δύο προηγούμενων παραγράφων δύναται, αναφορικά με οποιαδήποτε περιοχή η οποία καθορίζεται σε τέτοια δήλωση, να αποσυρθεί με ειδοποίηση η οποία απευθύνεται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης. Τέτοια απόσυρση τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα ο οποίος ακολουθεί την εκπνοή περιόδου τριών μηνών μετά την ημερομηνία λήψης τέτοιας ειδοποίησης από το Γενικό Γραμματέα.

Άρθρο 13 – Καταγγελία.

1. Οποιοδήποτε Μέρος δύναται, κατά οποιοδήποτε χρόνο, να καταγγείλει το παρόν Πρωτόκολλο με ειδοποίηση η οποία απευθύνεται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.
2. Τέτοια καταγγελία τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα ο οποίος ακολουθεί την εκπνοή περιόδου τριών μηνών μετά την ημερομηνία λήψης της ειδοποίησης από το Γενικό Γραμματέα.
3. Καταγγελία της Σύμβασης συνεπάγεται αυτόματα καταγγελία του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο 14 – Ειδοποίηση.

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης ειδοποιεί τα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και οποιοδήποτε Κράτος ή την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, το οποίο έχει προσχωρήσει στο παρόν Πρωτόκολλο για:

- α. οποιαδήποτε υπογραφή του παρόντος Πρωτοκόλλου
- β. την κατάθεση οποιασδήποτε πράξης επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης
- γ. οποιαδήποτε ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου σύμφωνα με τα Άρθρα 10, 11 και 12
- δ. οποιαδήποτε δήλωση ή επιφύλαξη η οποία γίνεται δυνάμει των Άρθρων 9 και 12

- ε. οποιαδήποτε άλλη πράξη, ειδοποίηση ή κοινοποίηση η οποία σχετίζεται με το παρόν Πρωτόκολλο.

Σε μαρτυρία των πιο πάνω οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς το σκοπό αυτό, έχουν υπογράψει το παρόν Πρωτόκολλο.

Έγινε στο Στρασβούργο, την 15^η ημέρα του Μαΐου 2003, στα Αγγλικά και Γαλλικά, τα οποία δυο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά, σε ένα μόνο αντίγραφο, το οποίο κατατίθεται στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης διαβιβάζει πιστοποιημένα αντίγραφα σε κάθε ένα από τα Μέρη που έχουν υπογράψει και προσχωρήσει στο παρόν Πρωτόκολλο.